H.koenig

Instructions manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Handboek
Manual de utilizacion
Manuale d'uzo

TRT180

Pie maker
Tarte expresse
Kuchenbäcker
Pie maker
Fabrica de tartas
torta creatore

English

GENERAL SECURITY INSTRUCTIONS

Keep this manual for future use.

- This appliance is not intended for use by people with physical and / or mental disabilities unless they have received precise instructions or under close monitoring as there is a risk for their safety.

- Do not let children play with the appliance or use it without surveillance.

- Once unpacked, make sure the product comes complete with all its accessories. Should this is not the case, do not use the appliance and contact the maker.

- Do not leave the packaging material, specially the plastic bags within children´s reach.

- The electrical safety of this appliance can only be guaranteed if your home´s electrical installation´s voltage is compatible with its requirements. The maker cannot be held responsible for any damage caused by an electric shock. If in doubt, contact a qualified professional.

- Should the appliance be damaged or out of order, send it for repair through the after sales services available in your town. In case of damage or malfunction, unplug the appliance and never try to fix it. Contact a qualified professional for all repairs.

- This appliance is designed for domestic use only.

- Using the appliance for any other purpose than the ones described in this manual could cause a risk of injury or damage. The maker cannot be hold responsible for any damage or injury due to the misuse of the appliance.

- To avoid any risk of electrocution, never immerge the appliance, power cord or plug into water or any other liquid.

- Some parts of the appliance can heat up during usage, make sure you use the handle to avoid any risks of burns.

Attention : When the appliance is running, it can reach very high temperatures. Precautions must be taken to avoid the risk of burns, fire or any other damage that may be caused to its immediate surroundings or to any other appliance in the proximity. Use the handle to open and close the tray while in use and after cooling down.

- After using the appliance, be careful not to put your head above the appliance or too close to it when you open the tray as steam may be released and cause severe burns.

- Always unplug the appliance and allow it to cool down completely before removing the accessories, cleaning or storing it.

- Do not let the power cord of the appliance hang from the surface on which it rests or be in contact with a hot surface.

- Do not place the appliance on or near a gas burner, an oven or a running microwave.

- Do not use abrasive cleansers.

- Leave enough space around the appliance for proper air circulation. Do not let the machine get in contact with curtains, wallpaper, towels or any other flammable materials during use.

Attention : On surfaces that cannot withstand heat, it is recommended to use a trivet.

- Do not use the appliance if the power cord or the plug is damaged as this could cause injuries. Get it checked and / or repaired by a qualified professional.

- The usage of accessories not recommended by the maker may damage the unit.

MAIN CHARACTERISTICS

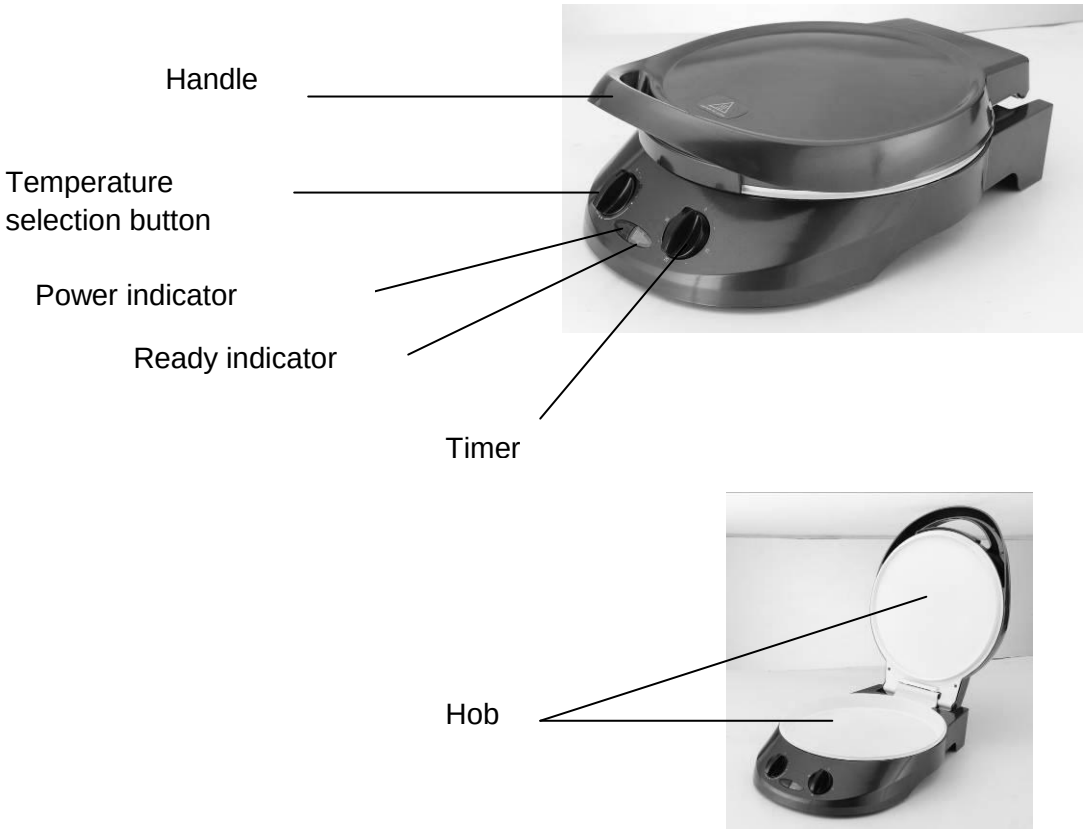
- Non-stick plates for easy cleaning.

- Double power indicators : “power” and “ready”.

- A tilting amplitude going from 105 ° to 180 ° for multiple uses.

- A temperature selection button and a timer for perfect cooking.

COMPONENTS



BEFORE USE

1. Remove all packaging and labels.

2. Clean the tray with a wet cloth or sponge to remove any dirt. Wipe it with a soft cloth or paper.

3. Choose a place where the appliance can be used with enough space between the appliance and the wall to allow the heat to circulate without damaging your furniture or walls.

4. Plug the appliance and turn the temperature button clockwise to the desired temperature. Preheat the appliance for 3-5 minutes before use. Preheating is complete when the green indicator turns off.
For the first use, it is recommended to put a little oil or grease on the hobs.
For pizza : 12 to 15 minutes depending on the thickness of the dough.
For frozen pizza : 15 to 20 minutes depending on the thickness of the dough.
When the timer reaches zero, it's ready!
If the timer and the temperature buttons are set to zero, the dishes will not heat.
Do not use metal utensils to remove the hob as they may damage the non-stick coating.
Always use a wooden or a heat resistant silicone spatula.

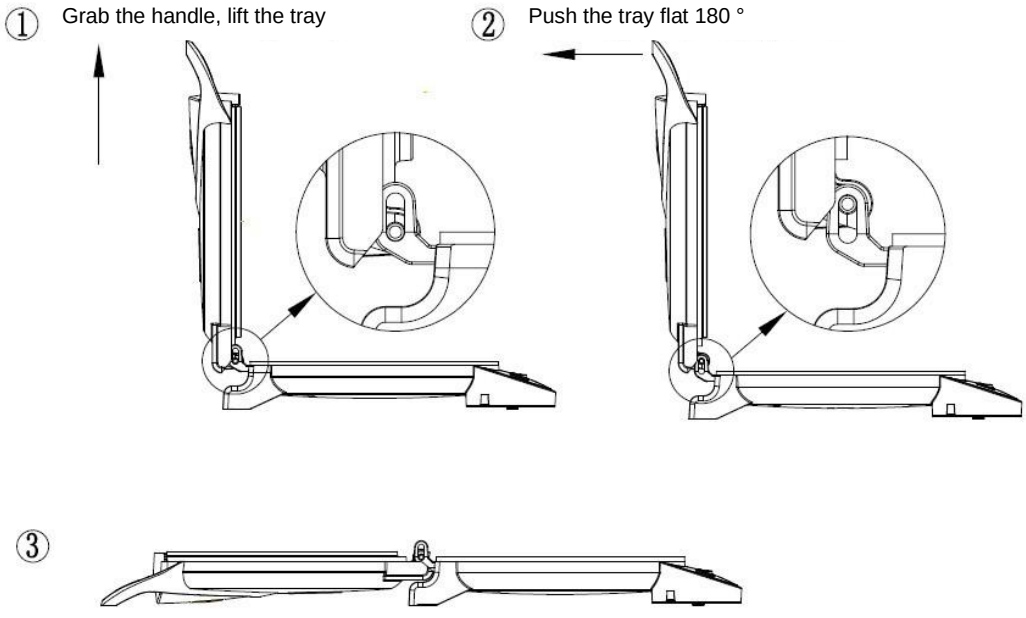
5. When you cook, try to avoid any spillage in the gap between the heating plates and the appliance´s main body as thin can be really hard to clean.

Important : Steam can escape between the plates, be careful with your hands and face.

6. After usage, unplug the appliance and let it cool before cleaning and storing it.

HOW TO OPEN THE GRILL TO 180 DEGREES

When the appliance is open to 105 °, lift the tray with both hands to make it slide into the hinge and set it to open at 180 °. (See pictures below).



Important : unplug the appliance and let it cool down completely before cleaning. Never immerse the machine into water or any other liquid.

1. Wipe the lid, base and hob with a wet cloth and a non-abrasive soap or dishwashing detergent. Wipe with a clean with a soft wet cloth. Dry with a soft towel.

2. Store the appliance in a clean and dry place.

3. Never store the appliance when it´s hot or still plugged.

4. Never wrap the cord around the appliance. Do not exert pressure on the cord connection as this may damage it.

COOKING TIME

- Pizza (frozen dough for baking) 370 grams : 9 min
- Pizza (precooked frozen dough) 400 grams : 9 min
- Pizza (unfrozen dough) 550 grams : 13 min
- Pie (frozen dough) 295 grams : 8 min
- Flammenkueche (frozen raw) 260 grams : 8 min
- Apple pie (unfrozen dough) 700 grams : 25 min
- Quiche Lorraine (unfrozen dough) 360 grams : 18 min
- Cake : approximately 3-5 min

SPECIFICATIONS

Voltage : 220-240V ~
Frequency : 50/60Hz
Power : 1800W

CAUTION : the button behind the appliance only controls the superior hot plate. To turn the appliance off you have to fully unplug it.

ENVIRONMENT

CAUTION :

Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Manufactured and imported: Adeva SAS 8 rue Marc Seguin 77290 Mitry-Mory FRANCE
www.hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel 01 64 67 00 01

Français

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Gardez ce manuel pour une utilisation future.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques et / ou mentales sont diminuées. Si elles n'ont pas reçu les instructions d'utilisation ou si ces personnes ne sont pas surveillées, il y a un risque pour leur sécurité.

- Les jeunes enfants peuvent utiliser l'appareil seulement si ils sont surveillés et qu'ils ne jouent pas avec.

- Après avoir retiré tout l'emballage, assurez-vous que le produit est complet. Si ce n'est pas le cas, n'utilisez pas l'appareil et contactez le fabriquant.

- Ne laissez pas l'emballage de l'appareil et les plastiques à porté des enfants car ils pourraient s'étouffer avec.

- La sécurité électrique de cet appareil est garantie seulement si la tension électrique de votre maison est compatible avec celle de l'appareil. Le fabriquant de ce produit ne pourra être tenu responsable si un dommage est causé par un choc électrique. En cas de doute, contactez une personne qualifiée.

- Si l'appareil ne fonctionne plus, envoyez-le dans un centre d'assistance technique. En cas de bug ou de casse, éteignez l'appareil sans essayer de le réparer. Adressez-vous à une personne qualifiée et demandez des pièces de rechange d'origine.

- Cet appareil est uniquement conçu pour un usage domestique.

- Tout autre utilisation de l'appareil qui n'est pas indiquée dans ce manuel peut être dangereuse. Le fabricant n'est pas tenu responsable des dommages que causerais une utilisation autre que celle prévue ou si l'appareil est réparé par une personne non qualifiée.

- Pour éviter les risques de chocs électrique, n'immergez pas l'appareil, son cordon d'alimentation ou sa prise électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.

- Ne touchez pas les parties chaudes. Utilisez la poignée.

Attention : Lorsque l'appareil est en marche, il peut atteindre de très hautes températures. Des précautions doivent être prises pour éviter les risques de brûlure, d'incendie ou de tout autre dommage qui peut être causé à une tierce personne ou à tout autre appareil se trouvant à proximité. Durant l'utilisation de l'appareil ou lorsqu'il refroidi, utilisez la poignée pour ouvrir et fermer le plateau.

- Après la cuisson de votre plat, faites attention à ne pas mettre votre tête au dessus ou à proximité de l'appareil lors de l'ouverture car de la vapeur brûlante peut s'en échapper.

- Après utilisation et avant nettoyage, débranchez l'appareil. Avant de le ranger ou d'enlever des accessoires, laissez le refroidir.

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation de l'appareil pendre de la surface sur laquelle il repose. Ne le laissez pas non plus entrer en contact avec une surface chaude.

- Ne placez pas votre appareil sur ou à proximité d'un bruleur à gaz, d'un four ou d'un micro-ondes en marche.

- N'utilisez pas de nettoyant abrasif.

- Laissez un espace suffisant autour de l'appareil pour une circulation d'air correcte. Ne laissez pas la machine entrer en contact avec des rideaux, du papier-peint, des serviettes ou tout autre matériel inflammable pendant l'utilisation.

Attention : Sur les surfaces qui ne supportent pas la chaleur, il est recommandé d'utiliser un dessous de plat.

- Ne pas utiliser l'appareil si lui, son cordon d'alimentation ou sa prise est endommagé. Cela pourrais vous blesser. Faites-le vérifier et / ou réparer par une personne qualifiée.

- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut causer des dommages à l'appareil.

FONCTIONS PRINCIPALES

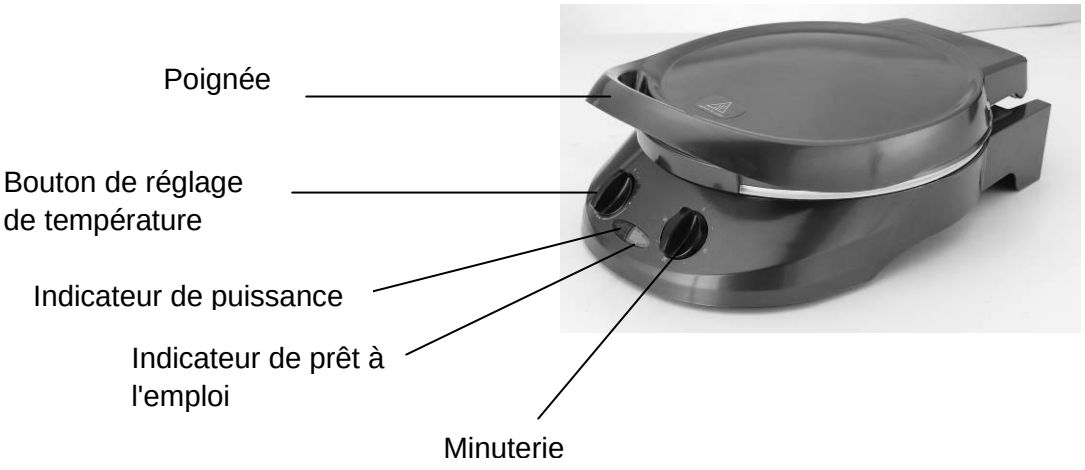
- Plaques antiadhésives pour un nettoyage rapide.

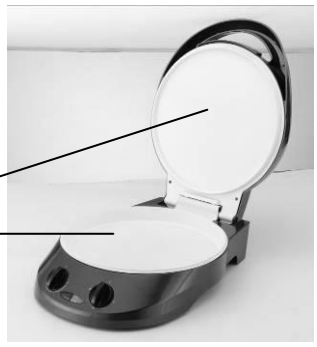
- Double indicateurs de puissance et de prêt à l'emploi.

- Une inclinaison à 105° ou 180° pour de multiples utilisations.

- Un bouton de réglage de température et une minuterie pour une cuisine parfaite.

COMPOSANTS





UTILISATION

1. Retirez tous les emballage et les étiquettes.

2. Nettoyez les plats avec un chiffon humide ou une éponge pour retirer d'éventuelles saletés. Essuyez avec un chiffon ou du papier doux.

3. Choisissez un emplacement où l'appareil peut être utilisé avec assez d'espace entre l'appareil et le mur pour permettre à la chaleur de circuler sans endommager vos meubles ou vos murs.

4. Branchez l'appareil et tournez le bouton de réglage de la température dans le sens des aiguilles d'une montre sur la température désirée (les deux plats vont chauffer). Préchauffer l'appareil pendant 3 - 5 minutes avant de l'utiliser. Le préchauffage est terminé lorsque l'indicateur vert s'éteint.
Pour la première utilisation, il est recommandé de mettre un peu d'huile ou de graisse sur les plaques de cuisson.
Pour une pizza : 12 à 15 minutes selon l'épaisseur de la pâte.
Pour une pizza congelée : 15 à 20 minutes selon l'épaisseur de la pâte.
Lorsque la minuterie atteint zéro, c'est prêt ! Si la minuterie et le bouton de réglage de température sont sur zéro, les plats ne vont pas chauffer.
Pour enlever les plats, n'utilisez pas d'ustensiles en métal. Ils peuvent endommager le revêtement antiadhésif. Utilisez toujours une spatule, un ustensile en bois ou en silicone qui supporte la chaleur.

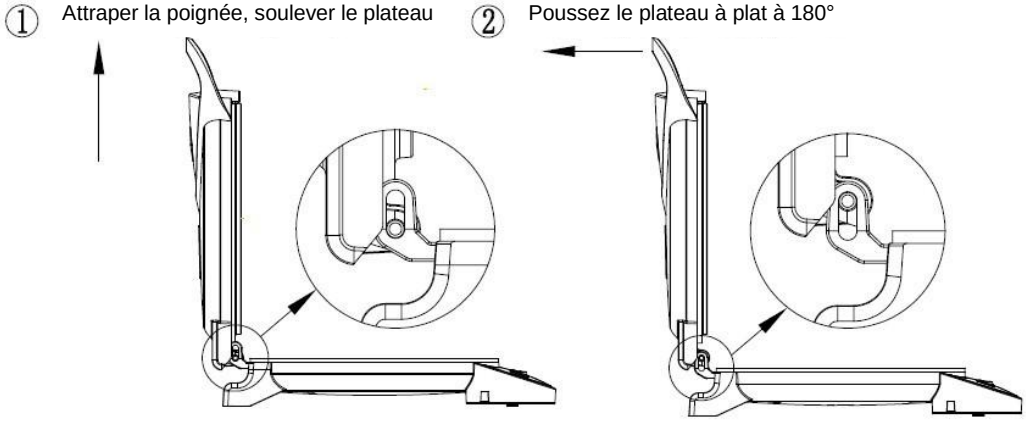
5. Lorsque vous cuisinez, veillez à ne pas renversez dans la fente entre les plaques de cuisson et le corps de l'appareil, de la sauce, du jus ou tout autre liquide qui n'est pas facile à nettoyer après refroidissement.

Important : De la vapeur peut s'échapper d'entre les plats. Soyez prudent avec vos mains et votre visage.

6. Après utilisation, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer et le ranger.

Comment ouvrir le grill à 180 degrés

Quand l'appareil est ouvert à 105°, levez le plateau avec les mains pour le faire glisser dans la charnière puis posez-le pour une ouverture à 180°. Référez-vous aux schémas suivant :



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Important : Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. N'immergez jamais la machine dans de l'eau ou tout autre liquide.

1. Essuyez le couvercle, la base et les plaques de cuisson avec un chiffon humide et un savon non abrasif ou un détergent à vaisselle. Essuyez avec un chiffon humide doux et propre. Séchez avec une serviette.

2. Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.

3. Ne jamais ranger l'appareil si il est encore chaud ou toujours branché.

4. Ne jamais enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas exercer de pression sur le cordon là où il pénètre dans l'unité, car il pourrait s'effilocher.

TEMPS DE CUISSON

- Pizza (pâte congelée pour la cuisson) 370 gr : 9 min
- Pizza (pâte précuite congelée) 400 gr : 9 min
- Pizza (pâte non congelée) 550 gr : 13 min
- Tarte (pâte surgelée) 295 gr : 8 min
- Flammenkueche (crue congelée) 260 gr : 8 min
- Tarte aux pommes (pâte non congelée) 700 gr : 25 min
- Quiche Lorraine (pâte non congelée) 360 gr : 18 min
- gâteau : environ 3-5 min

SPECIFICATIONS

Voltage : 220-240V ~
Fréquence : 50/60Hz
Puissance : 1800W

ATTENTION : le bouton situé à l'arrière de l'appareil commande uniquement la plaque supérieure. Il faut impérativement débrancher l'appareil en fin d'utilisation pour l'éteindre totalement !

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :

Vous ne devez pas vous débarasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Fabriqué pour et importé par : Adeva SAS 8 rue Marc Seguin 77290 Mitry-Mory FRANCE
www.hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél. 01 64 67 00 01

Deutsch

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bewahren Sie die Anleitung für den zukünftigen Gebrauch gut auf.

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Menschen mit körperlichen und / oder geistigen Behinderungen bestimmt, wenn sie keine genaue Anweisungen erhalten haben oder unter enger Kontrolle stehen, da es eine Gefahr für ihre Sicherheit ist.

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen oder es ohne Aufsicht verwenden.

- Wenn es ausgepackt wurde, stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett mit allem Zubehör ist. Sollte dies nicht der Fall ist, verwenden Sie das Gerät nicht und kontaktieren Sie den Hersteller.

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial, speziell die Plastikbeutel nicht in Kinderhände geraten.

- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn die Spannung von Ihrer elektrischen Hausinstallation mit seinen Anforderungen kompatibel ist. Der Hersteller kann nicht für Schäden, die durch einen Stromschlag verursacht werden verantwortlich gemacht werden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann.

- Sollte das Gerät beschädigt oder nicht in Ordnung sein, senden Sie es zur Reparatur zu dem Kundendienst in Ihrer Stadt. Im Falle einer Beschädigung oder Fehlfunktionen, ziehen Sie den Netzstecker und versuchen Sie niemals den Fehler selbst zu beheben. Kontaktieren Sie einen qualifizierten Fachmann für alle Reparaturen.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch hergestellt.

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die, die in diesem Handbuch beschrieben sind, da es eine Gefahr für Verletzungen oder Schäden verursachen kann. Der Hersteller kann nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch den Missbrauch des Gerätes entstehen, verantwortlich gemacht werden.

- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, darf das Gerät, Netzkabel oder der Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden.

- Einige Teile des Gerätes können während der Nutzung erhitzen, stellen Sie sicher, den Griff zu verwenden, um Risiken von Verbrennungen zu vermeiden.

Achtung : Wenn das Gerät in Betrieb ist, kann es sehr hohe Temperaturen erreichen. Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, um das Risiko von Verbrennungen, Feuer oder anderen Schäden, die in der unmittelbaren Umgebung oder zu jedem anderen Gerät in der Nähe verursacht werden können, zu vermeiden. Benutzen Sie den Griff während das Gerät in Betrieb ist um das Fach zu öffnen und schließen.

- Achten Sie nach der Verwendung des Gerätes darauf, nicht den Kopf über das Gerät zu halten oder zu nahe dran zu stehen, wenn Sie das Fach öffnen, da Dampf freigesetzt werden kann und dies zu schweren Verbrennungen führen kann.

- Trennen Sie das Gerät immer aus und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie das Zubehör rausnehmen oder es reinigen.

- Lassen Sie das Netzkabel des Gerätes nicht von der Oberfläche auf der es steht hängen, oder in Kontakt mit einer heißen Oberfläche kommen.

- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von einem Gasbrenner, einem Ofen oder einem laufenden Mikrowelle.

- Verwenden Sie keine Scheuermittel.

- Lassen Sie dem Gerät genug Platz für die richtige Luftzirkulation. Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht in Kontakt kommen mit Gardinen, Tapeten, Handtücher oder anderen brennbaren Materialien.

Achtung : Auf Flächen, die nicht Hitzebeständig sind, ist es empfehlenswert einen Untersetzer zu verwenden.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, da dies zu Verletzungen führen kann. Lassen Sie es überprüfen und / oder von einem Fachmann reparieren.

- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann das Gerät beschädigen.

HAUPTEIGENSCHAFTEN

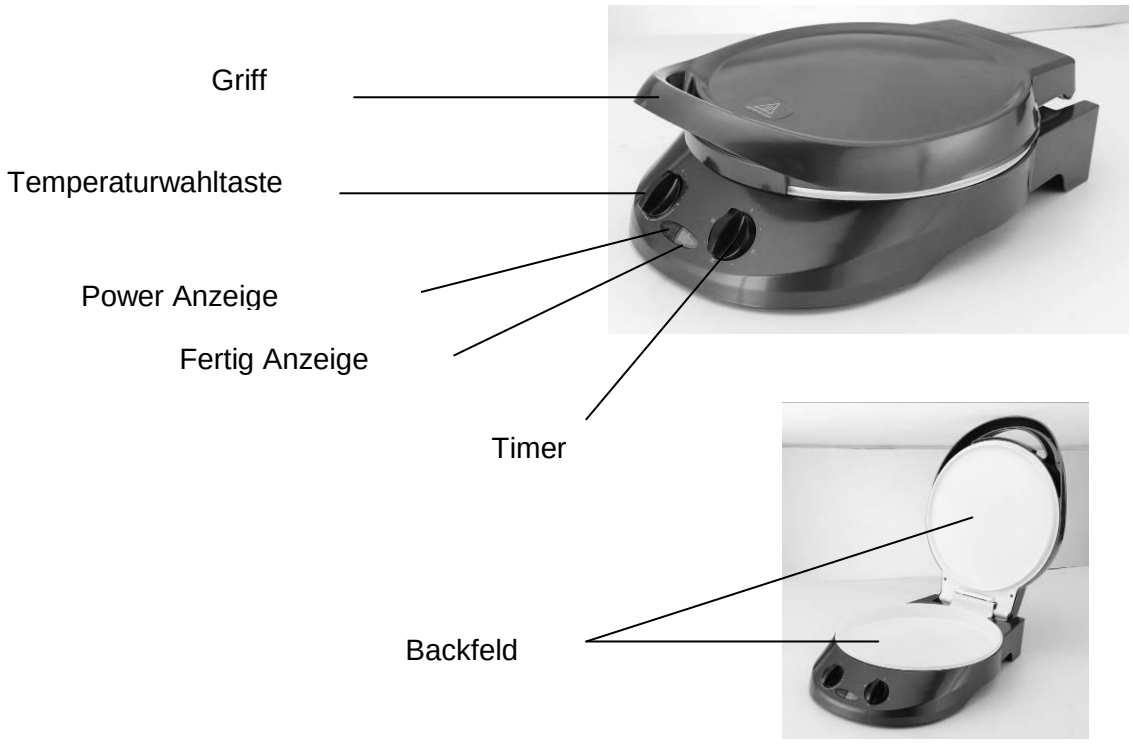
- Anti-Haftplatten für die einfache Reinigung.

- Doppelstromanzeigen: „Power“ und „Fertig“

- Die Kipp Amplitude geht von 105 ° bis 180 ° für mehrere Verwendungen.

- Eine Temperaturwahltaste und einen Timer für das perfekte kochen.

BESTANDTEILE



VOR DEM GEBRAUCH

1. Entfernen Sie alle Verpackungen und Etiketten.

2. Reinigen Sie das Backfeld mit einem feuchten Tuch oder Schwamm, um Schmutz zu entfernen. Wischen Sie es mit einem weichen Tuch oder Papier.

3. Wählen Sie einen Ort an dem das Gerät kann mit genug Platz zwischen dem Gerät und der Wand verwendet werden kann, damit die Wärme zirkulieren kann, ohne dass Ihre Möbel oder Wände beschädigt werden.

4. Schließen Sie das Gerät und drehen Sie die Temperatur-Taste im Uhrzeigersinn, um die gewünschte Temperatur einzustellen. Vor dem Gebrauch wärmen Sie das Gerät für 3-5 Minuten vor. Das Vorwärmen ist abgeschlossen, wenn die grüne Anzeige erlischt.
Für den ersten Gebrauch, empfiehlt es sich, ein wenig Öl oder Fett auf den Herdplatten zu verteilen.
Pizza: 12 bis 15 Minuten in Abhängigkeit von der Dicke des Teiges.
Für gefrorene Pizza: 15 bis 20 Minuten, abhängig von der Dicke des Teiges.
Wenn der Timer Null erreicht, ist es fertig!
Wenn der Timer und die Temperatur-Tasten auf null stehen, wird es nicht mehr erwärmt.
Verwenden Sie keine Metallgegenstände, um das Kochfeld zu reinigen, da diese die Antihaftbeschichtung beschädigen.
Verwenden Sie immer eine Holz-oder eine hitzebeständige Silikon-Spachtel.

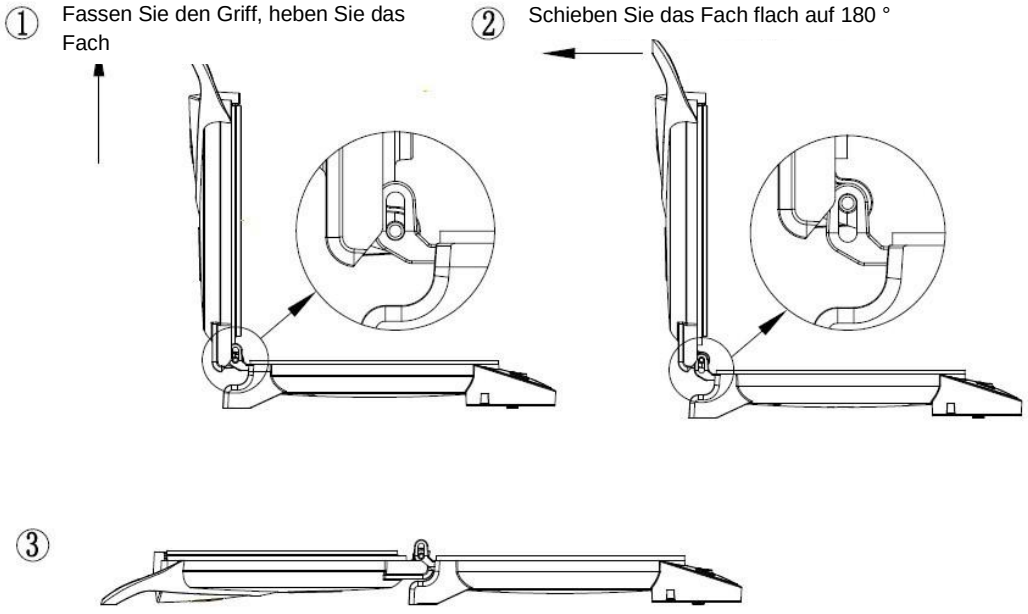
5. Wenn Sie kochen, versuchen Sie es zu vermeiden Teig in den Spalt zwischen den Heizplatten und dem Hauptkörper des Gerätes zu schütten, da dieswirklich schwer zu reinigen ist.

Wichtig : Zwischen den Platten kann Dampf entkommen, seien Sie vorsichtig mit den Händen und Ihrem Gesicht.

6. Ziehen Sie den Stecker nach den Gebrauch und lassen sie es Abkühlen bevor Sie es reinigen.

WIE MAN DEN GRILL BIS 180 GRAD ÖFFNET

Wenn das Gerät auf 105 ° offen ist, heben Sie das Fach mit beiden Händen, um es in das Scharnier zu schieben und öffnen Sie es bis 180 °. (Siehe Bilder unten).



Wichtig : Ziehen Sie den Stecker immer aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen bevor Sie es reinigen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

1. Wischen Sie den Deckel, Boden und Herd mit einem feuchten Tuch und einer nicht scheuernden Seife oder Spülmittel. Wischen Sie es mit einem sauberen, mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Trocknen Sie es mit einem weichen Handtuch ab.

2. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

3. Verstauen Sie das Gerät niemals wenn es noch heiß oder eingesteckt ist.

4. Wickeln Sie das Kabel niemals um das Gerät. Üben Sie keinen Druck auf die Kabelverbindung aus, da dies zu Schäden führen kann.

KOCHZEIT

- Pizza (gefrorener Teig zum backen) 370 Gramm : 9 min
- Pizza (vorgebacken, gefroren) 400 Gramm : 9 min
- Pizza (ungefrorener Teig) 550 Gramm : 13 min
- Kuchen (gefrorener Teig) 295 Gramm : 8 min
- Flammenkuchen (gefroren, unbearbeitet) 260 Gramm : 8 min
- Apfelkuchen (nicht gefroren) 700 Gramm : 25 min
- Quiche Lorraine (nicht gefroren) 360 Gramm : 18 min
- Kuchen : ungefähr 3-5 min

ANFORDERUNGEN

Spannung : 220-240V ~
Frequenz : 50/60Hz
Power : 1800W

ACHTUNG : die Taste auf der Rückseite des Geräts steuert nur die obere Platte. Ziehen Sie das Gerät nach Gebrauch ab, um es vollständig auszuschalten !

UMWELT

ACHTUNG :

Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennungs von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Hergestellt und importiert: Adeva SAS 8 rue Marc Seguin 77290 Mitry-Mory FRANCE
www.hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel. 01 64 67 00 01

Nederlands

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen met een lichamelijke en / of geestelijke handicap, tenzij zij precieze instructies hebben ontvangen of onder toezicht gebruik maken van het apparaat. Anderzijds is er risico voor hun veiligheid.

- Laat kinderen niet met het apparaat spelen of gebruiken zonder toezicht.

- Eenmaal uitgepakt, controleer dat het product geleverd wordt met alle bijbehorende accessoires. Mocht dit niet het geval zijn, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met de maker.

- Houd het verpakkingsmateriaal, vooral de plastic zakken buiten het bereik van kinderen.

- De elektrische veiligheid van dit apparaat kan alleen gegarandeerd worden als elektrische installatie van uw huis verenigbaar is met de eisen van het apparaat. De maker is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door een elektrische schok. Neem bij twijfel contact op met een vakman.

- Indien het apparaat beschadigd is of niet meer werkt, stuur het dan voor reparatie naar de after sales services beschikbaar zijn in uw gemeente. In geval van schade of storingen, trekt u de stekker uit het stopcontact en probeert u het nooit zelf op te lossen. Neem contact op met een vakman voor alle reparaties.

- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.

- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden dan die in deze handleiding worden beschreven kan een risico van letsel of schade veroorzaken. De maker kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsel als gevolg van het misbruik van het apparaat.

- Om het risico van elektrocutie te vermijden, nooit het apparaat, het netsnoer of de stekker in water of een andere vloeistof onderdompelen.

- Sommige delen van het apparaat kunnen opwarmen tijdens het gebruik, zorg ervoor dat u het handvat gebruiken om elk risico van brandwonden te voorkomen.

Let op : Wanneer het apparaat werkt, kan het zeer hoge temperaturen bereiken. Er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen om het risico op brandwonden, brand of andere schade die kan worden toegebracht aan de directe omgeving of voor een ander apparaat in de nabijheid voorkomen. Gebruik de handgreep openen en sluiten de lade tijdens gebruik en na afkoeling.

- Na het gebruik van het apparaat, wees voorzichtig niet om je hoofd boven het toestel zetten of te dicht bij het wanneer u de lade te openen als stoom kan worden vrijgegeven en ernstige brandwonden veroorzaken.

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen, voordat u de accessoires reinigt of op bergt.

- Laat het apparaat niet aan het netsnoer van het oppervlak hangen waarop deze rust. Laat het apparaat niet in contact komen met een heet oppervlak.

- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een gasbrander, een oven of een lopende magnetron.

- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

- Laat voldoende ruimte rondom het toestel voor een goede luchtcirculatie. Laat de machine niet in contact komen met gordijnen, behang, handdoeken of ander brandbaar materiaal tijdens het gebruik.

Attentie : Op oppervlakken die niet bestand zijn tegen hitte, is het raadzaam om een onderzetter te gebruiken.

- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is, omdat dit letsel kan veroorzaken. Laat de snoer nakijken en/of repareren door een gekwalificeerde professional.

- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant zijn geleverd kan het apparaat beschadigen.

EIGENSCHAPPEN

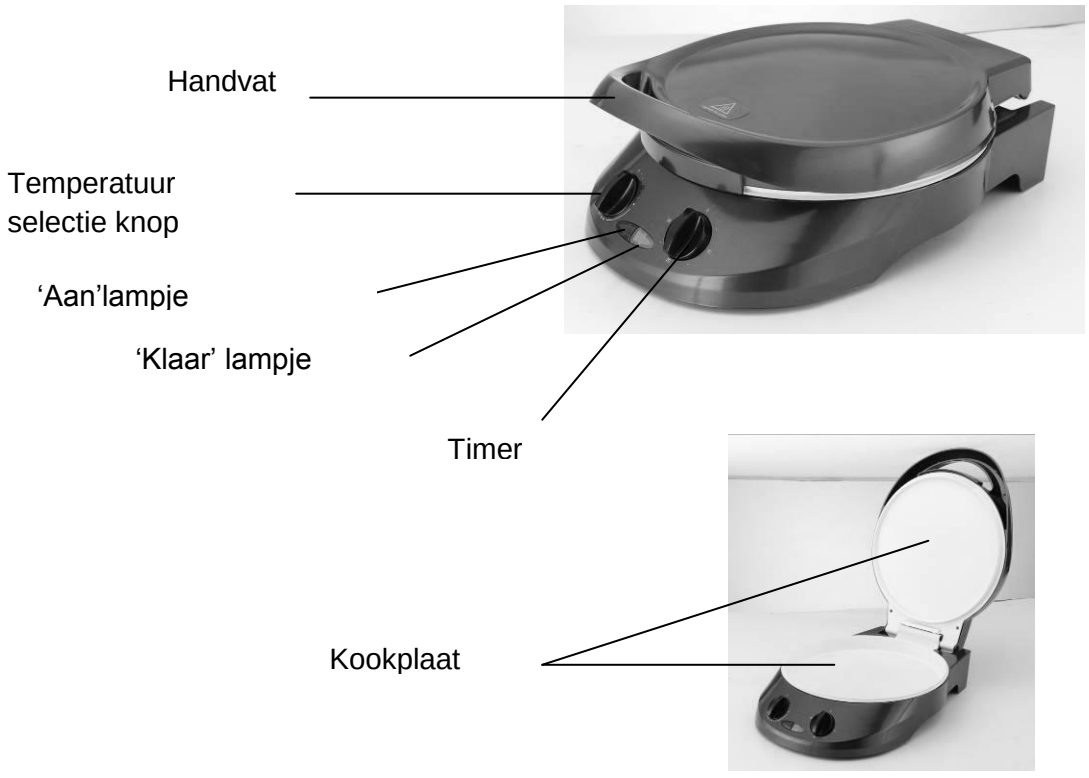
- Anti aanbak platen voor eenvoudige reiniging.

- Dubbele indicatoren: "aan" en "klaar".

- Een kanteling accessoire gaande van 105 ° tot 180 ° voor meerdere doeleinden.

- Een temperatuur keuzeknop en een timer voor perfect koken.

ONDERDELEN



VOOR GEBRUIK

1. Verwijder alle verpakkingen en etiketten.

2. Maak de lade met een natte doek of spons schoon. Gebruik een zachte doek of papier.

3. Kies een plaats waar het toestel kan worden gebruikt met voldoende ruimte tussen het apparaat en de muur, zodat de warmte kan circuleren zonder risico op beschadiging van meubels of muren.

4. Sluit het apparaat aan en draai de temperatuur knop met de klok mee op de gewenste temperatuur. Verwarm het apparaat gedurende 3-5 minuten voor gebruik. Het voorverwarmen is voltooid wanneer het groene lampje uit gaat.
Voor het eerste gebruik, is het raadzaam om een beetje olie of vet op de kookplaat aan te brengen.
Voor pizza: 12 tot 15 minuten afhankelijk van de dikte van het deeg.
Voor bevroren pizza: 15 tot 20 minuten afhankelijk van de dikte van het deeg.
Wanneer de timer op nul staat is uw gerecht gereed!
Als de timer en de temperatuur knoppen op nul staan, zullen de gerechten niet verwarmt worden.
Gebruik geen metalen voorwerpen om de kookplaat schoon te maken, omdat deze de antiaanbaklaag beschadigen. Gebruik altijd een houten of een hittebestendige siliconen spatel.

5. Als je kookt, probeer dan om het vrijkomende water in de kloof tussen de verwarmingsplaten en het belangrijkste lichaam van het toestel te vermijden. Dit is echt moeilijk te reinigen.

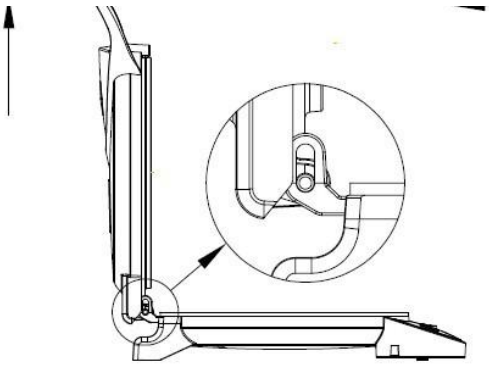
Belangrijk : Stoom kan ontsnappen tussen de platen, wees voorzichtig met uw handen en gezicht.

6. Na gebruik haalt u de stekker uit het apparaat en laat u deze afkoelen alvorens het te reinigen en op te slaan.

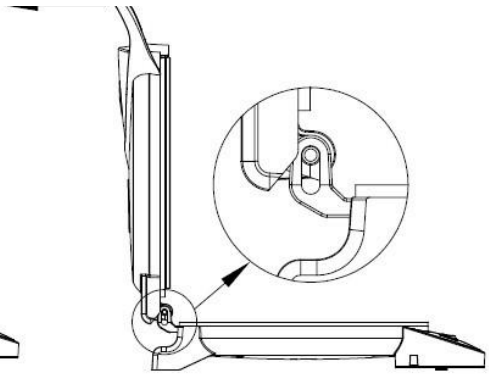
HOE DE GRIL 180 GRADEN TE OPENEN

Wanneer het apparaat zo'n 105 ° geopend is, tilt u de lade met beide handen omhoog om deze in het scharnier te laten glijden en te openen op 180 °. (Zie foto's hieronder).

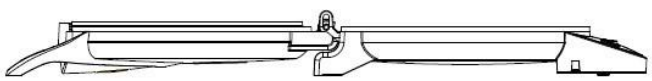
① Pak de hende en til de lade op



② Duw de vlakke lade 180 °



③



Belangrijk : Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat deze volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt. Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

1. Veeg het deksel, basis en kookplaat af met een vochtige doek. Gebruik geen schurende zeep of afwasmiddel. Gebruik een schone en een zachte vochtige doek. Droog af met een zachte handdoek.

2. Berg het apparaat op een schone en droge plek op.

3. Berg het apparaat nooit op als deze warm is of als deze nog is aangesloten.

4. Draai de kabel nooit om het apparaat heen. Oefen geen druk uit op de kabelaansluiting, waar dit de aansluiting kan beschadigen.

KOOK TIJD

- Pizza (bevroren deeg voor bakken) 370 gram: 9 min
- Pizza (voorgebakken bevroren deeg) 400 gram: 9 min
- Pizza (ontdooit deeg) 550 gram : 13 min
- Taart (bevroren deeg) 295 gram : 8 min
- Tarte flambée (bevroren rauw) 260 gram : 8 min
- Appeltaart (ontdooit deeg) 700 gram : 25 min
- Quiche Lorraine (unfrozen dough) 360 gram : 18 min
- Cake: gemiddeld 3-5 min

SPECIFICATIES

Voltage : 220-240V ~
Frequentie : 50/60Hz
Vermogen : 1800W

WAARSCHUWING : De knop aan de achterzijde van het apparaat regelt alleen de bovenste plaat. Koppel het apparaat los na gebruik om deze volledig uit te schakelen !

MILIEU

ATTENTIE :

Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijdert. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijdert worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Geproduceerd en geïmporteerd door : Adeva SAS 8, Rue Marc Seguin 77290, Mitry-Mory FRANKRIJK
www.hkoenig.com - contact@hkoenig.com – Telefoon: 01 64 67 00 01

Español

INSTRUCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Guarde este manual para uso futuro.

- Este dispositivo no está diseñado para ser usado por personas con discapacidades físicas y / o mentales a menos que hayan recibido instrucciones precisas sobre el uso del dispositivo o si están bajo estricta supervisión ya que existe un riesgo para su seguridad.

- No deje que los niños jueguen con el dispositivo o lo utilicen sin vigilancia.

- Una vez desembalado, asegúrese de que el producto este con todos sus accesorios. En caso de que no tenga todos sus accesorios, no utilice el dispositivo y póngase en contacto con el fabricante.

- No deje el material de embalaje, especialmente las bolsas de plástico al alcance de los niños.

- La seguridad del dispositivo solo se puede garantizar si la tensión de la instalación eléctrica de su hogar es compatible con sus requerimientos. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una descarga eléctrica. En caso de alguna duda, póngase en contacto con un profesional calificado.

- Si el dispositivo está dañado, se recomienda enviarlo para su reparación a través del servicio de post-venta disponibles en su localidad. En caso de avería o mal funcionamiento, desconecte el dispositivo y nunca trate de repararlo. Contacte a un profesional calificado para todas las reparaciones.

- Este dispositivo está diseñado sólo para uso doméstico.

- Usar el dispositivo para algún otro propósito que los que se describen en este manual puede causar un riesgo de lesiones o daños. El fabricante no se hace responsable de ningún daño o lesión por el mal uso del dispositivo.

- Para evitar cualquier riesgo de electrocución, nunca sumerja el dispositivo, el cable o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.

- Algunas partes del dispositivo pueden calentarse durante el uso, asegúrese de usar el mango para evitar cualquier riesgo de quemadura.

Atención : Cuando el dispositivo está en funcionamiento, puede alcanzar temperatura muy elevadas. Se deben tomar precauciones para evitar riesgo de quemaduras, incendio o cualquier otro daño que pueda ser causado a su entorno cercano o el daño a cualquier otro dispositivo que se encuentre cerca. Utilice la palanca para abrir y cerrar la bandeja mientras esté en uso y después de enfriarse.

- Después de usar el dispositivo, tenga cuidado de no poner la cabeza por encima del dispositivo o muy cerca de este ya que cuando se abre la bandeja el vapor sale y esto puede causar quemaduras graves.

- Siempre desconecte el enchufe y deje que se enfríe por completo antes de retirar los accesorios, antes de su limpieza o antes de guardarlo.

- No deje que el cable de alimentación del dispositivo cuelgue de la superficies bore la que se apoya o este en contacto con alguna superficie caliente.

- No coloque el dispositivo sobre un horno o un microondas en funcionamiento.

- No use limpiadores abrasivos.

- Deje suficiente espacio alrededor del dispositivo para la circulación de aire adecuado. No deje que el dispositivo tenga contacto con cortinas, papel tapiz, toallas o cualquier oro material inflamable durante su uso.

Atención : En superficies que no resisten el calor, se recomienda utilizar un salvamanteles.

- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, ya que podría causar lesiones. Asegúrese que sea revisado y / o reparado por un profesional calificad.

- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar la unidad.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

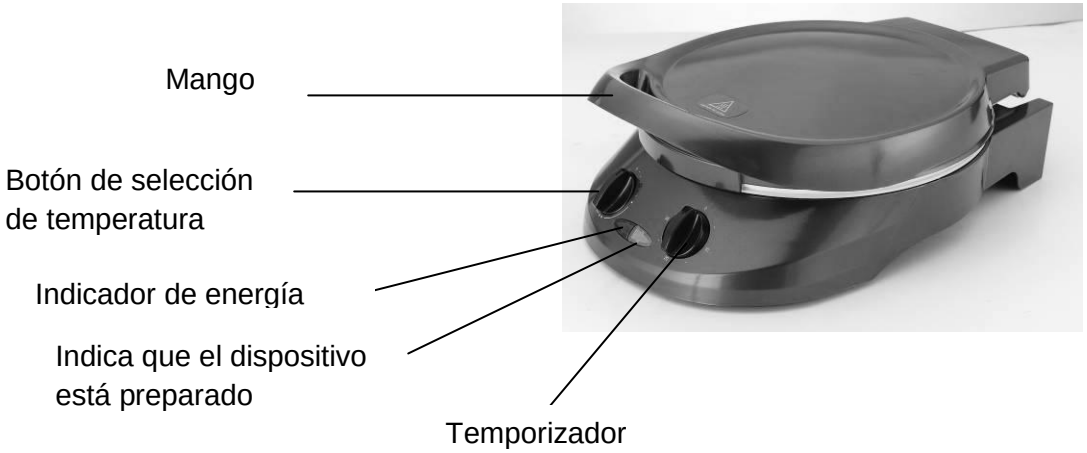
- Placas antiadherentes para facilitar la limpieza.

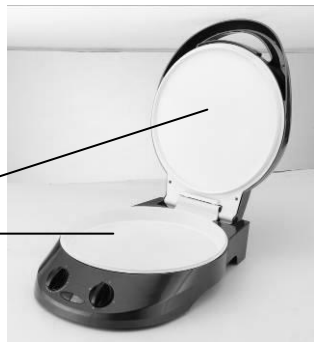
- Indicadores de alimentación doble: “poder” y “listo”.

- Una amplitud de inclinación de 105 ° a 180 ° para usos múltiples.

- Un botón de selección de temperatura y temporizador para una cocción perfecta.

COMPONENTES





ANTES DEL PRIMER USO

1. Quite todo el embalaje y las etiquetas.

2. Limpie la bandeja con un paño húmedo o una esponja, elimine cualquier suciedad. Limpie con un paño suave o papel.

3. Elija un lugar donde se pueda utilizar el dispositivo que cuente con suficiente espacio entre el dispositivo y la pared para permitir que el calor circule sin dañar los muebles o paredes.

4. Enchufe el dispositivo y gire el botón de temperatura hacia la derecha a la temperatura deseada. Precaliente el dispositivo durante 3-5 minutos antes de usarlo. El precalentamiento ha finalizado cuando el indicador verde se apaga.
Para el primer uso, se recomienda poner un poco de aceite o grasa sobre las placas.
Para pizza: 12 a 15 minutos, dependiendo del grosor de la masa.
Para pizza congelada: 15 a 20 minutos, dependiendo del grosor de la masa.
Cuando el temporizador llega a cero, ¡ya está listo!
Si el temporizador y los botones de temperatura se establecen en cero, los placas no se calentarán.
No utilice los utensilios de metal para etiquetar la placa de cocción, ya que puede dañar el revestimiento antiadherente. Siempre use una madera o una espátula de silicona resistente al calor.

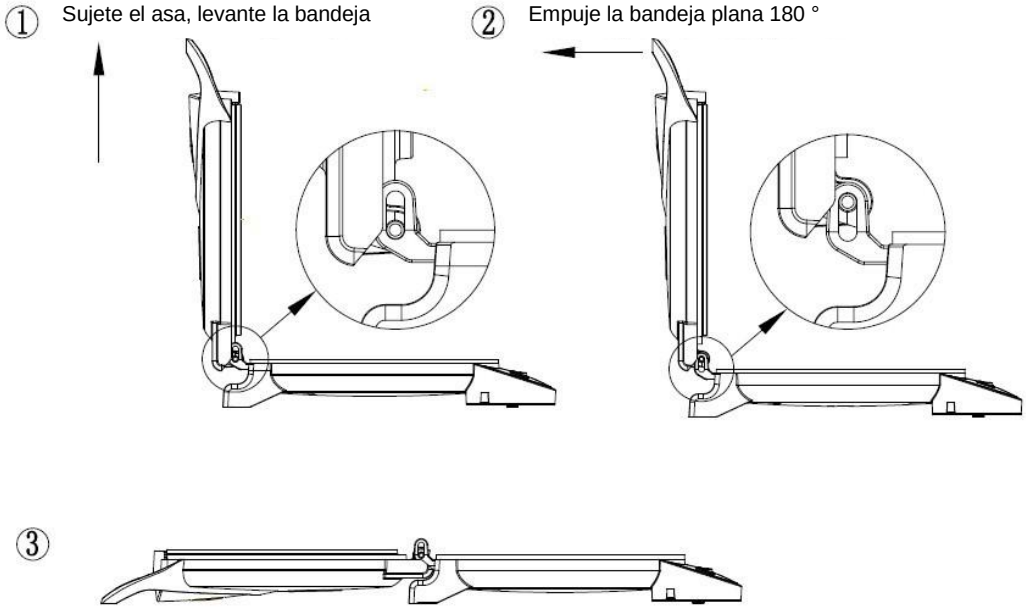
5. Cuando cocine, evite cualquier vertido al espacio entre las placas de calentamiento y el cuerpo principal del dispositivo ya que es muy delgado y puede ser realmente difícil de limpiar.

Atención : El vapor puede escapar entre las placas, tenga cuidado con las manos y la cara.

6. Después del uso desenchufe el dispositivo y deje que se enfríe antes de limpiarlo y guardarlo.

COMO ABRIR EL DISPOSITIVO A 180 GRADOS

Cuando el dispositivo está abierto a 105°, levante la bandeja con ambas manos para hacer que se deslice en la bisagra, ahora puede abrir el dispositivo a 180°. (ver foto de abajo)



Importante : Desenchufe el dispositivo y deje que se enfríe completamente antes de limpiarlo. Nunca lo sumerja en agua o cualquier otro líquido.

1. Limpie la tapa, la base y las placas de calentamiento con un paño húmedo y un jabón no abrasivo o detergente para lavar platos. Limpie con un paño suave y húmedo. Seque con una toalla suave.

2. Guarde el dispositivo en un lugar limpio y seco.

3. Nunca guarde el dispositivo cuando esté caliente o enchufado.

4. Nunca enrolle el cable alrededor del dispositivo. No ejerza presión sobre la conexión del cable, ya que podría dañarlo.

TIEMPO DE COCCIÓN

- Pizza (masa congelada para hornear) 370 gramos: 9 min
- Pizza (masa pre cocida congelada) 400 gramos: 9 min
- Pizza (masa sin congelar) 550 gramos: 13 min
- Pie (masa congelada) 295 gramos: 8 min
- Flammenkueche (crudos congelados) 260 gramos: 8 min
- Tarta de manzana (masa sin congelar) 700 gramos: 25 min
- Quiche Lorraine (masa sin congelar) 360 gramos: 18 min
- Pastel: aproximadamente 3-5 min

ESPECIFICACIONES

Voltaje : 220-240V ~
Frecuencia : 50/60Hz
Energía : 1800W

ATENCIÓN : el botón situado en la parte posterior del dispositivo sólo dirige la parte superior del dispositivo. Ha de desenchufar el dispositivo para apagarlo totalmente.

MEDIO AMBIANTE

ATENCIÓN :

No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener substancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Fabricado e importado por : Adeva SAS 8 rue Marc Seguin 77290 Mitry-Mory FRANCE
www.hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel. 01 64 67 00 01

Italiano

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Conservare questo manuale per future consultazioni.

- Quest'apparecchio ha non è stato progettato per essere utilizzato da persone con disabilità fisiche o mentali, a meno che non siano state espressamente istruite sul corretto funzionamento dell'apparecchio in totale sicurezza

- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio o lo usino senza sorveglianza.

- Una volta disimballato, assicurarsi che l'apparecchio sia completo di tutti i suoi accessori. Qualora non lo fosse, non utilizzare l'apparecchio e contattare il produttore.

- Non lasciare il materiale di imballaggio, specialmente i sacchetti di plastica a portata di mano dei bambini.

- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita solo se la tensione dell'impianto elettrico della vostra casa è compatibile con quelle dell'apparecchio. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni causati da una scossa elettrica. In caso di dubbio, rivolgersi a un tecnico qualificato.

- Se l'apparecchio è danneggiato o è fuori servizio, si prega di inviarlo al centro assistenza più vicino per la riparazione. In caso di guasto o malfunzionamento, scollegare la spina e non tentare mai di risolvere il problema personalmente. Rivolgersi a un professionista qualificato per tutte le riparazioni.

- Quest'apparecchio è stato progettato solo per uso domestico.

- Se si usa l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale, si potrebbero causare rischi di lesioni o danni a persone o cose. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni o lesioni causate del cattivo uso dell'apparecchio.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.

- Alcune parti dell'apparecchio possono riscaldarsi durante l'uso, assicurarsi di utilizzare la maniglia per evitare qualsiasi rischio di ustione.

Attenzione : Quando l'apparecchio è in funzione, si possono raggiungere temperature molto elevate. Si prega di prendere delle precauzioni per evitare il rischio di ustioni, incendi o altri danni causati da qualsiasi altro apparecchio in prossimità della piastra. Utilizzare la maniglia per aprire e chiudere l'apparecchio durante l'uso e dopo il raffreddamento.

- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, quando si aprono le piastre, fare attenzione a non mettere la testa sopra o troppo vicino all'apparecchio poiché del vapore potrebbe fuoriuscire e causare gravi ustioni.

- Staccare sempre la spina e lasciar raffreddare completamente le piastre prima di rimuovere gli accessori, prima della pulizia o prima di conservare l'apparecchio.

- Non lasciare che il cavo di alimentazione dell'apparecchio penda dalla superficie su cui poggia o entri in contatto con una superficie calda.

- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a un fornello a gas, un forno o un forno a microonde in funzione.

- Non utilizzare detergenti abrasivi.

- Per una corretta circolazione dell'aria, lasciare spazio sufficiente intorno all'apparecchio. Non permettere alla macchina di entrare in contatto con tende, carta da parati, asciugamani o altri materiali infiammabili durante l'uso.

Attenzione : Su superfici non resistenti al calore, si consiglia di utilizzare un sottopentola.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati poiché potrebbe causare lesioni. Si prega di rivolgersi a un tecnico qualificato.

- L'uso di accessori non raccomandati dal costruttore potrebbe danneggiare l’apparecchio.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

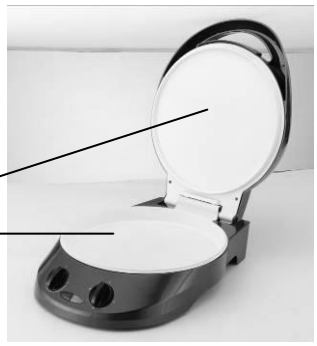
- Piastre antiaderenti per una facile pulizia.

- Indicatori di potenza doppia : "power" e "pronto per l’uso".

- La possibilità di ribaltamento da 105° a 180° per molteplici usi.

- Un pulsante di selezione della temperatura e un timer per la cottura perfetta.

COMPONENTI



PRIMA DELL'USO

1. Rimuovere tutti gli imballaggi e le etichette.

2. Pulire le piastre con un panno umido o una spugna per rimuovere lo sporco. Asciugare con un panno morbido o carta.

3. Scegliere un luogo in cui l'apparecchio può essere utilizzato con abbastanza spazio tra l'apparecchio e la parete in modo da permettere al calore di circolare senza danneggiare i mobili o le pareti.

4. Collegare l'apparecchio e ruotare la manopola della temperatura in senso orario alla temperatura desiderata. Preriscaldare l'apparecchio per 3-5 minuti prima dell'uso. Il preriscaldamento è completo quando la spia verde si spegne.
Per il primo utilizzo, si consiglia di mettere un po' d'olio o grasso sulle piastre.
Per la pizza : 12 a 15 minuti a seconda dello spessore della pasta.
Per pizze surgelate : 15 a 20 minuti a seconda dello spessore della pasta.
Quando il timer raggiunge lo zero, è pronto!
Se la manopola di selezione della temperatura e il timer sono impostati a zero, le piastre non si riscaldano.
Non usare utensili metallici per rimuovere il piano di cottura poiché potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente. Utilizzare sempre un utensile di legno o una spatola di silicone resistente al calore.

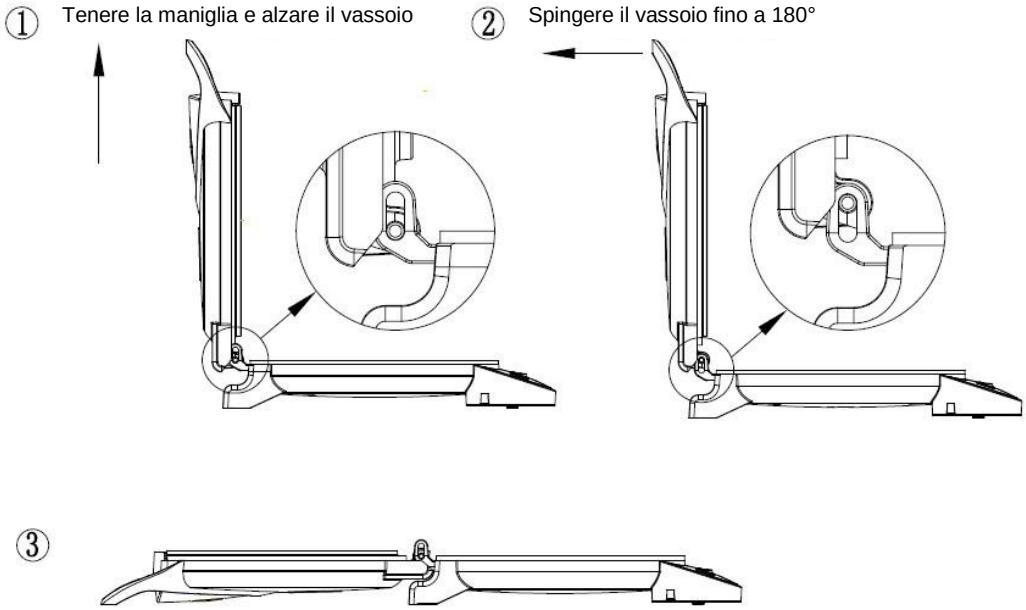
5. Quando si cucina, cercare di evitare qualsiasi fuoriuscita nelle giunture tra una piastra e un'altra poiché può essere molto difficile da pulire.

Importante : Il vapore può fuoriuscire tra le piastre, quindi stare attenti a tenere lontani le mani e il viso.

6. Dopo l'uso, staccare la spina e lasciare raffreddar l'apparecchio prima di pulirlo e di conservarlo.

COME APRIRE LA GRIGLIA A 180 GRADI

Quando l'apparecchio è aperto a 105°, sollevare il vassoio con entrambe le mani per farlo scivolare nella cerniera e aprirlo a 180 °. (Vedi foto sotto).



Importante : staccare la spina e lasciar raffreddare completamente l’apparecchio prima di pulirlo. Non immergere la macchina in acqua o altri liquidi.

1. Pulire il coperchio, la base e il piano cottura con un panno umido e un sapone non abrasivo o detersivo per piatti. Asciugare con un panno morbido inumidito. Asciugare con un panno morbido asciutto.

2. Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

3. Non conservare mai l'apparecchio quando è caldo o quando è ancora collegato.

4. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non esercitare pressione sul collegamento del cavo poiché ciò potrebbe danneggiarlo.

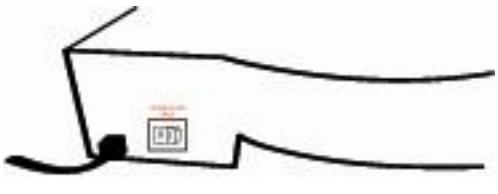
TEMPI DI COTTURA

- Pizza (pasta surgelata per la cottura) 370 grammi: 9 min
- Pizza (precotta pasta surgelata) 400 grammi: 9 min
- Pizza (pasta scongelata) 550 grammi: 13 min
- Pie (pasta congelata) 295 grammi: 8 min
- Focacce (surgelate crude) 260 grammi: 8 min
- Torta di mele (pasta scongelata) 700 grammi: 25 min
- Quiche Lorraine (pasta scongelata) 360 grammi: 18 min
- Torta: circa 3-5 min

SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio : 220-240V ~
Frequenza : 50/60Hz
Potenza : 1800W

ATTENZIONE : la manopola posta sul retro dell'apparecchio controlla solo la piastra superiore.
Per spegnere completamente l'apparecchio, quindi, è necessario staccare la spina dopo l'uso !



AMBIANTE

ATTENZIONE :

Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce.

Prodotto e importato da : Adeva SAS 8 rue Marc Seguin 77290 Mitry-Mory FRANCE
www.hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel. 01 64 67 00 01